

# U PRIME COMPLEANNE

Ògge te festeggiamme u prime còmplèanne  
mèntre ce pare ché si nnate sola jire,  
te pegghjame mbrazze e già ce véne l'affanne  
si nu gegante, bbèlle, 'ndiste e sènza penzire.

Mamma tuje ngulle nde pote tené cchiù  
e ndèrre da sule nen puje cchiù remané,  
gere pa casa e vaje andò vuje tu,  
pure i barrecate hanne fatte pe prutèggerse da té.

Gattunije pe tutt'i stanze  
è se te vide 'ndeffecultà  
u passe leoparde te mitte a ffà  
pe passà pe mmizz' e cosse de papà  
e subbete a quell'ata veje te faje truuà.

Quanne arrive l'ore de magnà  
Tutte quille che tine atturne s'anna speccià  
sennò accuminci'a llucchelà come e Pavarotte  
e chiunque te véne pe nnanze ,  
se nze leve: sonne bòtte.

Nda casa tuje si arrevate com'e nu principe:  
si 'a gioje de mamma e de papà,  
p'i zejane si nu bambòlòtte,  
p'i doje cuggenètte si u masculòtte.

I mammanonne stanne subbete a te spugghjà  
mèndre nonne Dunate sèmnbe  
che isse te vulèsse fa stà.  
E nonne Lilene?  
Stènghe a qquà.

Tu sì u future da generazona meje  
e vògghje sta nate poche a mmizz'a tutte vuje  
pecchè, almène e prima scole, te vogghje accompagnà ije.

## IL PRIMO COMPLEANNO - LUCA TEDESCHI

Oggi ti festeggiamo il primo compleanno / mentre ci pare che sei nato solo ieri, / ti prendiamo tra le braccia e già ci viene l'affanno / sei un gigante, bello, intelligente e senza pensieri. / Tua madre sulle braccia non può tenerti più / e a terra da solo non puoi più rimanere, / giri per casa e vai dove vuoi tu, / pure le barricate hanno fatto per proteggersi da te. / Gattoni per tutte le stanze / e se ti vedi in difficoltà / subito il passo del leopardo ti metti a fare / per passare tra le gambe di papà / e subito dall'altra parte ti fai trovare. // Quando arriva il momento di mangiare / tutti quelli che ti stanno attorno si devono sbrigare / altrimenti incominci a gridare come Pavarotti / e chiunque ti infastidisce se non si toglie sono botte. / In casa sei arrivato come un principe. / Sei la gioia di mamma e di papà; / per le zie sei un bambolotto / per le due cuginette sei il maschio. // Le nonne stanno subito a spogliarti / mentre nonno Donato sempre con lui vorrebbe farti stare. / E nonno Lilino? / Sono qua. / Tu sei il futuro delle mie generazioni / e

voglio stare ancora un poco con tutti voi / perché, almeno alle prime scuole, ti voglio accompagnare io.